

Официален вестник

на Европейския съюз

C 340



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
15 декември 2010 г.

Известие № Съдържание Страница

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2010/C 340/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5753 — DSB/First/DSBFirst Vast) ⁽¹⁾	1
2010/C 340/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6036 — Barclays/VPCE/Hexagone France 3) ⁽¹⁾	1
2010/C 340/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6018 — KKR/HgCapital/Archangel) ⁽¹⁾	2
2010/C 340/04	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	3
2010/C 340/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6057 — Carlyle/Commscope) ⁽¹⁾	5

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

2010/C 340/06	Решение на Бюрото на Европейския Парламент от 13 декември 2010 година за изменение на мерките по прилагане на Устава на членовете на Европейския парламент	6
2010/C 340/07	Принос на XLIV заседание на КОСАК — Брюксел, 24—26 октомври 2010 г.	9

Съвет

2010/C 340/08	Кодекс на поведение между Съвета, държавите-членки и Комисията, определящ вътрешните договорености за прилагане от страна на Европейския съюз и за представителството му в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания	11
---------------	--	----

Европейска комисия

2010/C 340/09	Обменен курс на еврото	16
2010/C 340/10	Решение на Комисията от 14 декември 2010 година за назначаване на двама представители на Комисията и двама заместници в управителния съвет на Европейската агенция по лекарствата	17

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/C 340/11	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	18
2010/C 340/12	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	19



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.5753 — DSB/First/DSBFirst Vast)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 340/01)

На 6 декември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M5753. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6036 — Barclays/BPCE/Hexagone France 3)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 340/02)

На 6 декември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M6036. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6018 — KKR/HgCapital/Archangel)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/С 340/03)

На 29 ноември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M6018. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 340/04)

Дата на приемане на решението	17.11.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 124/10
Държава-членка	Франция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Modification de la carte des aides à finalité régionale (AFR) à moyen terme, prévue à l'article 104 des lignes directrices AFR pour la période 2007-2013
Правно основание	Décret n° 2007-732 du 7 mai 2007 modifié relatif aux zones d'aide à finalité régionale et aux zones d'aide à l'investissement des petites et moyennes entreprises
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Регионално развитие
Вид на помощта	Ad hoc договори
Бюджет	—
Интензитет	15 %
Времетраене	1.1.2011 г.—31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	DATAR 8 rue de Penthièvre 75800 Paris Cedex 08 FRANCE
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	15.11.2010 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 340/10
Държава-членка	Испания
Регион	País Vasco
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Subvenciones a empresas para la realización de inversiones destinadas a la protección del medio ambiente

Правно основание	Decreto 91/2002, de 23 de abril, por el que se regula la concesión de subvenciones a empresas para la realización de inversiones destinadas a la protección del medio ambiente
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Опазване на околната среда
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Общ бюджет: 3 милиона EUR
Интензитет	100 %
Времетраене	—
Икономически отрасли	Всички отрасли
Название и адрес на предоставящия орган	Departamento de Medio Ambiente del Gobierno Vasco
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

—————

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6057 — Carlyle/Commscope)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/C 340/05)

На 9 декември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M6057. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

РЕШЕНИЕ НА БЮРОТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

от 13 декември 2010 година

за изменение на мерките по прилагане на Устава на членовете на Европейския парламент

(2010/С 340/06)

БЮРОТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 223, параграф 2 от него,

като взе предвид Устава на членовете на Европейския парламент ⁽¹⁾ („устава“),

като взе предвид членове 8 и 23 от Правилника за дейността на Европейския парламент,

като има предвид, че:

(1) С решение на Бюрото на Европейския парламент от 11 и 23 ноември 2009 г., 14 декември 2009 г., 19 април 2010 г. и 5 юли 2010 г. ⁽²⁾ мерките по прилагане на Устава на членовете на Европейския парламент ⁽³⁾ („мерките по прилагане“) бяха изменени, *inter alia*, с оглед създаването на възможност за членовете на ЕП да имат правото да се откажат от своето право на възстановяване на медицински разноски. С оглед осигуряването на стабилността на системата е подходящо всяко решение за отказ от това право или за преустановяване на отказа да е за срок от най-малко дванадесет месеца. Подобно на предходното изменение, с което към член 3 от Мерките по прилагане се добавят параграфи 4 и 5, изменението на посочените разпоредби, въведено с настоящото решение, следва да се прилага, считано от 7 юли 2010 г.

⁽¹⁾ Решение 2005/684/ЕО, Евратом на Европейския парламент от 28 септември 2005 г. относно приемането на Устав на членовете на ЕП (ОВ L 262, 7.10.2005 г., стр. 1).

⁽²⁾ ОВ С 180, 6.7.2010 г., стр. 1.

⁽³⁾ Решение на Бюрото на Европейския парламент от 19 май и 9 юли 2008 г. за установяване на мерки по прилагане на устава на членовете на Европейския парламент (ОВ С 159, 13.7.2009 г., стр. 1).

(2) Съгласно Правилника за изплащане на разноски и надбавки на членовете на Европейския парламент („ПИРНЧ“) председателите на комисии или подкомисии получаваха годишна надбавка за възстановяване на разноските във връзка с пътувания за участие на конференции или прояви на европейска тема, свързани с правомощията на тяхната комисия или подкомисия и имащи парламентарна насока. През първото шестмесечие на 2009 г. надбавката възлизаше на 4 148 EUR. Тази система беше продължена при действието на мерките по прилагане. Поради злощастна техническа грешка в мерките по прилагане беше записана сумата от 4 000 EUR. Грешката следва да бъде коригирана, считано от 1 януари 2010 г.

(3) Съгласно член 23 от мерките по прилагане членовете на ЕП имат право на възстановяване на разноските за пътуване в държавата-членка, където са били избрани. За придвижване със самолет, влак или кораб е определен лимит от 24 двупосочни пътувания; за пътувания с автомобил определеното максимално разстояние зависи от големината на съответната държава-членка. С оглед да се позволи повече гъвкавост на членовете на ЕП, които са изчерпали своите надбавки за пътувания със самолет, влак или кораб, те следва да имат възможност да преобразуват част от своите надбавки за пътуване с автомобил в надбавки за пътувания със самолет, влак или кораб, като едно пътуване със самолет, влак или кораб се равнява на 2 % от максималния брой километри, разрешени за държавата-членка, в която е избран съответният член на ЕП. Същото се прилага *mutatis mutandis* за членовете на ЕП, които са изчерпали надбавките за пътувания с автомобил. Настоящото изменение следва да се прилага, считано от 1 януари 2011 г.

(4) С оглед гарантиране на добро финансово управление, уместно е заявленията за плащане на пенсията, на която членовете на ЕП имат право, да бъдат подадени в рамките на шест месеца от възникването на правото, освен в случаите на непреодолима сила. Ако този срок не бъде

спазен, датата, на която правото на получаване на пенсията поражда действие, следва да бъде първото число на месеца, в който заявлението е получено.

- (5) Необходимо е да се адаптира разпоредбата от мерките по прилагане относно банковите трансфери с оглед привездането ѝ в съответствие с Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно платежните услуги във вътрешния пазар ⁽¹⁾.
- (6) След смъртта на бивши членове на ЕП, които са получавали пенсия за инвалидност съгласно ПИРНЧ, лицата на тяхна издръжка следва да имат право на наследствена пенсия при същите условия като тези, които са се прилагали преди влизането в сила на устава,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Мерките по прилагане се изменят, както следва:

1. В член 3, параграфи 4 и 5 се заменят със следния текст:

„4. Членове на ЕП и бивши членове на ЕП, които получават временното обезщетение по член 13 от устава или пенсия съгласно членове 14 и 15 от устава, могат да се откажат от своето право на възстановяване на медицински разноски, предвидено в параграф 1, считано от първия ден на месеца, следващ датата на подаване на заявлението. В такъв случай те имат право да им се възстановят две трети от дължимата вноска за здравно осигуряване, при условие че общата сума, която се възстановява, не превишава 400 EUR месечно.

5. Всеки член на ЕП или бивш член на ЕП, който съгласно параграф 4 се откаже от своето право на възстановяване на медицински разноски, не може да се завърне към режима на правото на възстановяване на медицински разноски, предвидено в параграф 1, преди да са изтекли дванадесет месеца от датата, на която отказът е породил действие. Също така, всяка последваща промяна, независимо дали се отнася до завръщане към режима на правото на възстановяване на медицински разноски, предвиден в параграф 1, или до отказ от това право, може да бъде направена единствено след изтичане на минимален период от дванадесет месеца.“

2. В член 22, първата алинея на параграф 3 се заменя със следното:

„3. Максималният годишен размер на възстановяване на пътни разноски за пътуванията на председателите на комисии или подкомисии за участие в конференции или прояви на европейска тема, свързани с правомощията на тяхната комисия или подкомисия и имащи парламентарна насока, е 4 148 EUR. За участие в тези прояви е необходимо предварително разрешение от председателя на Парламента след проверка за наличност на тези средства в рамките на гореспоменатия максимален размер.“

3. В член 23 се създава следният параграф:

„1а. С писмено искане всеки член на ЕП, който е изчерпал своето право на възстановяване на разноските за пътуване със

самолет, влак или кораб, установено в параграф 1, буква а), може да преобразува своето право на възстановяване на разноските за пътуване с автомобил, установено в параграф 1, буква б), в права за възстановяване на разноските за пътувания със самолет, влак или кораб по ставката за еднопосочно пътуване със самолет, влак или кораб, еквивалентна на 2 % от максималния брой километри, разрешени за държавата-членка, в която е избран съответният член на ЕП.

Същото се прилага *mutatis mutandis* за членовете на ЕП, които са изчерпали правото си на възстановяване на разноските за пътуване с автомобил.“

4. В член 49, параграф 1 се добавя следната алинея:

„Бивши членове или техните законни представители внасят своето заявление за изплащане на пенсия за осигурителен стаж и възраст в срок от шест месеца, считано от възникването на правото, освен в случаите на непреодолима сила. След изтичане на този срок денят, на който правото на получаване на пенсията за осигурителен стаж и възраст поражда действие, е първият ден от месеца, в който заявлението е получено.“

5. В член 63, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Плащанията по реда на настоящите мерки по прилагане се извършват чрез банков превод в съответствие с разпоредбите на Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно платежните услуги във вътрешния пазар ⁽¹⁾. Парламентът поема разходите, дължими от платеща. Всички останали разходи се плащат от получателя на плащането.

⁽¹⁾ ОВ L 319, 5.12.2007 г., стр. 1.“

6. В член 75, параграф 1 се добавя следната алинея:

„В случай че бивш член на ЕП, който получава пенсия за инвалидност, почине след 14 юли 2009 г., на преживелия съпруг, на лицата във фактическо извънбрачно съжителство или на децата на негова издръжка се изплаща наследствена пенсия при условията, посочени в приложение I към ПИРНЧ.“

7. Добавя се следният член:

„Член 82

Преходни правила за отказ от възстановяване на медицински разноски

На членовете на ЕП, които съгласно член 3, параграф 4 се отказват от своето право на възстановяване на медицински разноски до 15 март 2011, се възстановяват разноски при условията, посочени в същия параграф, с обратно действие, считано от 14 юли 2009 г., или съответно от началото на първия месец след датата на последното възстановяване на медицински разноски, извършено съгласно член 3, параграф 1.“

⁽¹⁾ ОВ L 319, 5.12.2007 г., стр. 1.

Член 2

1. Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.
 2. Настоящото решение се прилага от същата дата, с изключение на следните разпоредби:
 - а) Член 1, точка 1 се прилага, считано от 7 юли 2010 г.;
 - б) Член 1, точка 2 се прилага, считано от 1 януари 2010 г.;
 - в) член 1, точка 3 се прилага, считано от 1 януари 2011 г.
-

Принос на XLIV заседание на КОСАК**Брюксел, 24—26 октомври 2010 г.**

(2010/C 340/07)

1. Устойчиво развитие в стратегията „Европа 2020“

- 1.1. КОСАК счита стратегията „Европа 2020“ за добре интегриран и координиран подход, който следва да доведе до интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, като взема предвид в достатъчна степен икономическото и научното развитие във и извън ЕС, както и социалните и екологични последици и спазването на правата на човека.
- 1.2. Подкрепата на КОСАК за стратегията „Европа 2020“ не е безусловна. Следователно Европейската комисия и Съветът са приканени, при изготвянето на бъдещото законодателство, да вземат предвид необходимостта от ограничаване на броя на целите, да се координират с други инициативи на ЕС, да гарантират енергийната сигурност на Европа и да избягват загуби на производителност. Стратегията „Европа 2020“ следва да се вземе предвид в процеса на извършване на реформа на икономическото управление в Европа.
- 1.3. КОСАК призовава националните парламенти и Европейския парламент да поемат политическа отговорност за стратегията „Европа 2020“, като активно контролират изпълнението ѝ.
- 1.4. КОСАК също така призовава Европейската комисия, Съвета и Европейския парламент да отразяват по-широко предизвикателствата, заложи в Стратегията за устойчиво развитие на Европейския съюз, в законодателни предложения и други инициативи.
- 1.5. КОСАК отбелязва със задоволство, че националните парламенти считат, че процесът на вземане на решения е достатъчно строго контролиран и че парламентарният контрол е гарантиран в достатъчна степен. В този контекст, взаимното влияние е от изключително значение.
- 1.6. Накрая, в рамките на проследяването на изпълнението на стратегията „Европа 2020“, КОСАК призовава националните парламенти да обсъдят бъдещата си роля във връзка с Националните планове за реформи.

2. Парламентарен контрол на общата външна политика и политика на сигурност и на общата политика за сигурност и отбрана (наричани за краткост ОВППС и ОПСО)

- 2.1. КОСАК подчертава необходимостта от парламентарен контрол на ОВППС и ОПСО.
 - i) Парламентарният контрол на ОВППС и ОПСО следва да включва както националните парламенти, така и Европейския парламент;
 - ii) Механизъм за парламентарен контрол на ОВППС и ОПСО следва да гарантира по-добра стойност на вложените средства и добавена стойност към дейността на парламентите в тази област;
 - iii) Не трябва да се създават нови институции или органи;
 - iv) В парламентарния контрол следва да участват членове, които са специалисти по въпросите на външната политика, отбраната и Европейския съюз.
- 2.2. Поради това КОСАК би желал новият механизъм за парламентарен контрол на ОПСО да бъде въведен през 2011 г.

3. Икономическо управление в Европейския съюз

- 3.1. Като приветства неотдавнашните предложения относно икономическото управление и призовава за възприемане на подход на ускорено прилагане, КОСАК подчертава, че дълготрайните резултати от предложенията изискват внимателен контрол и подчертава необходимостта от задълбочен процес на вземане на решения, който да доведе до реална политическа ангажираност, еднакво разпределена между националното равнище и равнището на ЕС. Ефективността на парламентарния контрол, упражняван от националните парламенти и от Европейския парламент, не трябва да бъде застрашавана при никакви обстоятелства.

4. Бъдещата роля на КОСАК

- 4.1. КОСАК подчертава ролята си за извършване на мониторинг чрез обмен на информация и най-добри практики и най-вече чрез двугодишни доклади.
- 4.2. КОСАК обмисля включването на разширено обсъждане на работната програма на Европейската комисия като основна и неизменна част от дневния си ред. По тази причина КОСАК призовава бъдещите председателства да включат обсъждане на работната програма на Европейската комисия в дневния ред на редовните заседания на КОСАК. Когато определят датата на тези заседания, председателствата на КОСАК следва да вземат предвид времето на публикуване на работната програма на Европейската комисия.
- 4.3. Като форум за обмен, КОСАК е подходящият орган за обсъждане на специфични европейски политики и въпроси. Обсъжданията в КОСАК разкриха сходни интереси на националните парламенти и на Европейския парламент по отношение на този вид обсъждане.
- 4.4. КОСАК насърчава националните парламенти да играят активна роля за гладкото функциониране на Европейския съюз, като използват всички възможности, които им се предоставят от Договора от Лисабон. По-специално, КОСАК насърчава камарите на европейските парламенти да:
 - а) следят прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност съгласно процедурите, предвидени в Протокол № 2, приложен към Договорите;
 - б) продължат политическия диалог с Европейската комисия, като не го ограничават само до законодателни предложения, а отидат далеч отвъд границите на въпроса за субсидиарността.

КОСАК ще обърне внимание на резултатите от тези дейности, за да спомогне за обмена на информация и добри практики между националните парламенти.

5. Сътрудничество с институциите на Европейския съюз

- 5.1. КОСАК оценява високо първото участие на Herman VAN ROMPUY, председател на Европейския съвет. КОСАК е убедена, че сътрудничеството му със Съвета, както и с Европейския съвет, ще продължи да бъде така сърдечно и успешно.
 - 5.2. Във връзка с дефиницията на „проект на законодателен акт“, КОСАК се позовава на Принос на XLIII заседание на КОСАК и приканва Съвета да преразгледа първоначалната си позиция.
 - 5.3. КОСАК изразява радостта си от възможността да чуе обръщението на José Manuel BARROSO, председател на Европейската комисия, и приветства последващото обсъждане на предизвикателствата за Съюза през следващата година. КОСАК се надява, че този пряк диалог ще стане редовна част от дневния ред на КОСАК, така че националните парламенти и Европейския парламент да могат да провеждат открито обсъждане с Европейската комисия.
 - 5.4. КОСАК подчертава, че прилагането на рамковото споразумение между Европейския парламент и Европейската комисия следва да подлежи на непрестанен правен мониторинг.
 - 5.5. КОСАК подчертава, че всички институции следва да зачитат институционалния баланс, заложен в текста и духа на Договорите.
 - 5.6. В контекста на предстоящите документи за консултация и законодателни предложения относно Европол и Евроюст, КОСАК подчертава крайната необходимост от широки и навременни предварителни консултации на Европейската комисия с националните парламенти. КОСАК призовава Европейската комисия да публикува едновременно законодателните предложения относно Европол и Евроюст.
 - 5.7. КОСАК приканва Европейската комисия, председателството на Съвета и Европейския парламент да дадат отговор на настоящия принос.
-

СЪВЕТ

Кодекс на поведение между Съвета, държавите-членки и Комисията, определящ вътрешните договорености за прилагане от страна на Европейския съюз и за представителството му в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания

(2010/С 340/08)

Като припомня, че в членове 3 и 4 от Решение 2010/48/ЕО на Съвета от 26 ноември 2009 г. относно сключването от Европейската общност на Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания⁽¹⁾ се предвижда необходимостта от приемане на кодекс на поведение преди депозиране на правния инструмент за официално потвърждение от името на Съюза.

Като припомня, че съгласно посочените по-горе членове от Решение 2010/48/ЕО в кодекса на поведение ще бъдат определени подробни договорености за прилагането на Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания (наричана по-нататък „конвенцията“) от Съюза, включително ролята на Комисията като основно координационно звено за прилагането на конвенцията от името на Съюза; за представителството на Съюза на заседания на органите, създадени по силата на конвенцията; за представянето на позицията на Съюза на тези заседания, както и за тясното сътрудничество по време на тези заседания, по-специално що се отнася до договореностите за мониторинг, докладване и гласуване.

В допълнение разпоредбите в този кодекс на поведение, засягащи въпросите на координацията между Съвета, държавите-членки и Комисията, се смятат за част от координиращия механизъм, посочен в член 33, параграф 1 от конвенцията.

Като има предвид изискването за единство в международното представителство на Съюза и неговите държави-членки съгласно Договора за Европейския съюз (ДЕС) и Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), както и съдебната практика на Съда на Европейския съюз, включително и на ниво изпълнение на международни задължения;

СЪВЕТЪТ, ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ И КОМИСИЯТА ПРИЕМАТ СЛЕДНИЯ КОДЕКС НА ПОВЕДЕНИЕ:

ЕСТЕСТВО И ОБХВАТ НА КОДЕКСА

- а) В настоящия кодекс на поведение се определят договореностите между Съвета, държавите-членки и Комисията за сътрудничество по различни аспекти на прилагането на конвенцията, приета от Общото събрание на ООН на 13 декември 2006 г. в Ню Йорк.

Без да се засяга общото задължение за тясно сътрудничество, кодексът ще се отнася за подготовката за заседанията на органите, създадени от конвенцията, както и за участието в тези заседания.

- б) В кодекса се определя функцията на координиращия механизъм.

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ЗАДАЧИТЕ СПОРЕД КОМПЕТЕННОСТТА

2. Институциите на Съюза и държавите-членки ще осигуряват тясното сътрудничество при прилагането на конвенцията, като имат предвид принципите за лоялно сътрудничество, субсидиарност и необходимостта да се спазват различните области на компетентност на институциите на Съюза и на държавите-членки, установени в Договорите, и като имат предвид, че обхватът и упражняването на компетентността на Съюза подлежат, по своята същност, на непрекъснато развитие.
3. По въпроси от компетентността на държавите-членки, държавите-членки ще се стремят да изработват координирани позиции, когато това се сметне за необходимо.
4. По въпроси от изключителната компетентност на Съюза, Съюзът ще се стреми да изработва позиции на Съюза, по-специално по отношение на:
 - а) съвместимостта на държавните помощи с вътрешния пазар (член 108 от ДФЕС, предишен член 88 от ДЕО);
 - б) общата митническа тарифа (член 31 от ДФЕС, предишен член 26 от ДЕО);
 - в) собствената си публична администрация (член 336 от ДФЕС, предишен член 283 от ДЕО);
 - г) всякакви други въпроси, доколкото разпоредби на конвенцията или правни инструменти, приети във връзка с нейното прилагане, засягат или променят общите правила, установени по-рано от Съюза в съответствие с член 3, параграф 2 от ДФЕС.
5. По въпроси от споделена компетентност и по въпроси, по които Съюзът координира, подкрепя и/или допълва действията на държавите-членки, Съюзът и държавите-членки ще се стремят да изработват общи позиции, по-специално по отношение на:
 - а) законодателните актове, включени в допълнението към декларацията относно компетентността, която е приложена към Решение 2010/48/ЕО, или новите актове или мерки на политиката, предприети в областта на:
 - мерките за борба с дискриминацията, основана на наличието на физическо или умствено увреждане (член 19 от ДФЕС, предишен член 13 от ДЕО),

⁽¹⁾ ОВ L 23, 27.1.2010 г., стр. 35.

- свободното движение на стоки, хора, услуги и капитали (членове 28—32, 34—37 от ДФЕС, предишни членове 23—31 от ДЕО, и членове 45—66 от ДФЕС, предишни членове 39—60 от ДЕО),
 - селското стопанство (членове 42—43 от ДФЕС, предишни членове 36—37 от ДЕО),
 - железопътния, автомобилния, морския и въздушния транспорт (член 91 от ДФЕС, предишен член 71 от ДЕО, и член 100 от ДФЕС, предишен член 80 от ДЕО),
 - данъчното облагане (член 113 от ДФЕС, предишен член 93 от ДЕО),
 - вътрешния пазар (членове 114—115 от ДФЕС, предишни членове 94—95 от ДЕО),
 - равното заплащане на мъжете и жените (член 157 от ДФЕС, предишен член 141 от ДЕО),
 - политиката в областта на трансевропейските мрежи (членове 170—172 от ДФЕС, предишни членове 154—156 от ДЕО),
 - статистиката (членове 337—338 от ДФЕС, предишни членове 284—285 от ДЕО).
- б) правните актове и мерките на политиката на Съюза, когато има ясна и съществена връзка с прилагането на конвенцията, в областта на:
- заетостта (членове 145—150 от ДФЕС, предишни членове 125—130 от ДЕО);
 - осигуряването на качествено образование и провеждането на политика на професионално обучение (членове 165—166 от ДФЕС, предишни членове 149—150 от ДЕО);
 - икономическото и социалното сближаване (членове 174—178 от ДФЕС, предишни членове 158—162 от ДЕО);
 - сътрудничеството за развитие (членове 208—211 от ДФЕС, предишни членове 177—181 от ДЕО) и
 - сътрудничеството с индустриалните страни (член 212 от ДФЕС, предишен член 181а от ДЕО).

ФОРМУЛИРАНЕ НА ПОЗИЦИИ

6. Всички позиции на Съюза и неговите държави-членки, посочени в точки 3, 4 и 5, ще бъдат надлежно съгласувани.
- а) По въпросите, посочени в точка 3, председателството може да свиква по своя инициатива или по искане на Комисията или на държава-членка координационни заседания (които при спешни случаи могат да включват електронна координация) на държавите-членки и

Комисията в рамките на компетентната работна група на Съвета преди и по време на всяко заседание, посочено в точка 1.

Координираните позиции ще се изразяват от председателството или при необходимост от държава-членка, избрана от председателството или от Комисията със съгласието на всички присъстващи държави-членки.

- б) По въпросите, посочени в точка 4, председателството по своя инициатива или по искане на Комисията или на държава-членка свиква координационни заседания на Комисията и държавите-членки в рамките на компетентната работна група на Съвета преди и по време на всяко заседание, посочено в точка 1, като евентуално въпросът може да бъде отнесен до групата на високо равнище по проблемите на хората с увреждания в нейната област на компетентност. Тези координационни заседания при спешни случаи могат да включват електронна координация.

Позицията на Съюза ще се изразява от Комисията.

- в) По въпросите, посочени в точка 5, председателството по своя инициатива или по искане на Комисията или на държава-членка свиква координационни заседания на Комисията и държавите-членки в рамките на компетентната работна група на Съвета преди и по време на всяко заседание, посочено в точка 1, като евентуално въпросът може да бъде отнесен до групата на високо равнище по проблемите на хората с увреждания в нейната област на компетентност. Тези координационни заседания при спешни случаи могат да включват електронна координация.

На координационните заседания в рамките на компетентната работна група на Съвета Комисията и държавите-членки определят кой ще прави изявления от името на Съюза и неговите държави-членки в случаите, когато съответните области на компетентност са неразривно свързани.

Общите позиции ще се представят от Комисията, когато превес в дадения случай има компетентността на Съюза, и от председателството или от държава-членка, когато превес в случая има компетентността на държавите-членки.

За целите на формулирането на позиции по букви а), б) и в) се прилагат следните договорености:

- и) в Брюксел, в рамките на компетентната работна група на Съвета, на възможно най-ранен етап преди началото на заседанията, посочени в точка 1.

При получаване на дневния ред за заседанията, посочени в точка 1, Комисията ще изпрати на генералния секретариат на Съвета информация относно точките от дневния ред, по които се предвижда да се направят изявления, и дали тези изявления следва да се направят от Комисията и/или председателството, като генералният секретариат разпространява тази информация до държавите-членки.

Генералният секретариат на Съвета изпраща тези проекти за изявления, получени от председателството (във връзка с точка 3) и от Комисията (във връзка с точки 4 и 5), до държавите-членки и Комисията поне една седмица преди координационното заседание. Генералният секретариат на Съвета осигурява своевременното предоставяне на тези проекти за изявления на компетентната работна група на Съвета;

- ii) без да се засягат местните договорености за координацията в рамките на Съюза, на място (в Ню Йорк или Женева⁽¹⁾), по-специално в началото, а ако е необходимо и в края на заседанията, посочени в точка 1, като допълнителни координационни заседания се насрочват, когато е необходимо по време на поредицата от заседания;

В случаите, когато не може да се изработи позиция, включително поради несъгласие относно разпределението на областите на компетентност между Съюза и държавите-членки, въпросът ще бъде отнесен без отлагане до компетентната работна група на Съвета и/или до други органи на Съвета според случая. Ако не може да се постигне съгласие в тези органи, въпросът ще бъде отнесен до Комитета на постоянните представители (КОРЕПЕР). В случаите, когато заседанията на компетентната работна група или, според случая, на другите органи на Съвета не могат да бъдат насрочени своевременно, въпросът ще бъде отнесен директно до КОРЕПЕР, който ще определи позицията въз основа на правилата за гласуване, определени в съответния договор на ЕС, който има отношение към разглеждания въпрос.

- iii) Председателството определя „компетентната работна група на Съвета“. Председателството има също грижата своевременно да информира и да осъществява връзка с всички работни групи на Съвета, които имат значителен интерес към разглеждания въпрос, включително с работна група „Данъчни въпроси“, когато се засягат данъчни въпроси. По искане на държава-членка или на Комисията председателството следва да отнася за разглеждане всички въпроси, обсъждани в рамките на настоящия кодекс, до други работни групи със значителен интерес.

ИЗКАЗВАНЕ ПРИ НАЛИЧИЕ НА ОДОБРЕНИ КООРДИНИРАНИ ПОЗИЦИИ, ПОЗИЦИИ НА СЪЮЗА ИЛИ ОБЩИ ПОЗИЦИИ

- 7. Без да се засягат договореностите за изказване, посочени в точка 6, държава-членка или Комисията може да вземе думата след надлежна координация, за да подкрепи и/или доразвие координираната позиция, позицията на Съюза или общата позиция.

⁽¹⁾ Или на мястото, където се провежда заседанието, ако не е в Ню Йорк или Женева.

ГЛАСУВАНЕ ПРИ НАЛИЧИЕ НА ОДОБРЕНИ КООРДИНИРАНИ ПОЗИЦИИ, ПОЗИЦИИ НА СЪЮЗА ИЛИ ОБЩИ ПОЗИЦИИ

- 8. а) При спазване на точка 6 и в съответствие с член 44, параграф 4 от конвенцията Комисията, от името на Съюза, ще упражнява правото на глас на Съюза въз основа на позицията на Съюза или общата позиция, постигната в координационния процес, по въпросите, посочени в точка 4 и в точка 5, когато превес в дадения случай има компетентността на Съюза. Когато Съюзът не е представен, може да се постигне споразумение държавите-членки да упражняват своето право на глас по тези въпроси въз основа на позицията на Съюза и/или на общата позиция.
- б) При спазване на точка 6 и в съответствие с член 44, параграф 4 от конвенцията държавите-членки ще упражняват правото си на глас въз основа на координирани или на общи позиции, постигнати в координационния процес, по въпросите, посочени в точка 3 и в точка 5, когато превес в дадения случай има компетентността на държавите-членки.
- в) Настоящата точка не се прилага за правото на държавите-членки да упражняват правото си на глас съгласно член 34 от конвенцията.

ИЗКАЗВАНЕ И ГЛАСУВАНЕ ПРИ ОТСЪСТВИЕ НА КООРДИНИРАНИ ПОЗИЦИИ, ПОЗИЦИИ НА СЪЮЗА ИЛИ ОБЩИ ПОЗИЦИИ

- 9. Ако не бъде постигнато съгласие между Комисията и държавите-членки в съответствие с точка 6, държавите-членки могат да вземат думата и да упражняват правото си на глас по въпроси, които определено са от тяхна компетентност, при положение че позициите им са съвместими с политиката на Съюза и в съответствие с правото на Съюза. Комисията може да прави изказвания и да гласува по въпроси, които определено са от компетентността на Съюза до степента, необходима за отстояване на достиженията на правото на Съюза.

НОМИНИРАНЕ НА КАНДИДАТИ

- 10. Без да се засяга правото на държавите-членки да номинират кандидати за експерти в съответствие с член 34, параграф 5 от конвенцията и правото на глас в съответствие с член 34, параграф 5 от конвенцията, Съюзът може да номинира от името на Съюза кандидат за експерт в Комитета за правата на хората с увреждания въз основа на предложение на Комисията, одобрено с консенсус от държавите-членки в рамките на компетентната работна група на Съвета. Тази процедура се прилага също за повторното номиниране на кандидати на Съюза.

Кандидатът на Съюза е гражданин на Съюза с гражданство в една от държавите-членки съгласно член 20, параграф 1 от ДФЕС.

КООРДИНАРАЩ МЕХАНИЗЪМ

11. В съответствие с член 3 от Решение 2010/48/ЕО и член 33, параграф 1 от конвенцията:

- а) По отношение на въпроси от компетентността на Съюза, посочени в точки 4 и 5, и без да се засяга съответната компетентност на държавите-членки, Комисията изпълнява централни координиращи функции по въпроси, свързани с прилагането на конвенцията.
- б) Държавите-членки уведомяват Комисията относно собствените си координационни звена.
- в) При получаване на нотификация от ООН или друга държава страна по конвенцията, когато въпросът е от споделена компетентност, посочена в точка 5, Комисията или координационното звено на държавата-членка уведомяват според случая другите координационни звена, посочени в букви а) и б).
- г) Когато е необходимо, Комисията свиква по своя инициатива или по искане на координационното звено на държава-членка координационно заседание с координационните звена на държавите-членки.

МОНИТОРИНГ И ДОКЛАДВАНЕ

12. а) Докладите на Съюза и на неговите държави-членки обхващат съответните области на компетентност, посочени в точки 3, 4 и 5, и се допълват взаимно.

- б) По въпросите, посочени в точки 3 и 5 (когато превес в дадения случай има компетентността на държавите-членки), държавите-членки изготвят собствени доклади в съответствие с член 35 от конвенцията.
- в) По въпроси от компетентността на Съюза, посочени в точки 4 и 5 (когато превес в дадения случай има компетентността на ЕС), Комисията изготвя доклада на Съюза и, когато е необходимо, съгласува с държавите-членки информацията, която те предоставят за целите на доклада. В доклада на Съюза се обхващат въпросите,

уредени от конвенцията, които попадат в обхвата на конкретните разпоредби на всеки приет от Съюза акт, поместен в допълнението към декларацията относно компетентността, представляваща приложение II към Решение 2010/48/ЕО.

- г) В съответствие със задължението за тясно сътрудничество държавите-членки и Комисията си предоставят взаимно за информация и на поверителна основа докладите, посочени в букви б) и в), преди внасянето им в Комитета за правата на хората с увреждания.
 - д) Всяка държава-членка отговаря за собствения си преглед, извършван от Комитета за правата на хората с увреждания. Комисията в качеството си на централен координиращ механизъм на Съюза отговаря за прегледа на Съюза. Държавите-членки може да поискат от Комисията експерт, който да стане част от техните делегации, а Комисията може да поиска от държавите-членки експерти за своята делегация.
 - е) Комисията предоставя информация и провежда консултации с държавите-членки по време на подготовката за устното представяне на доклада си пред Комитета за правата на хората с увреждания. Държавите-членки от своя страна предоставят информация и провеждат консултации с Комисията по време на подготовката за устното представяне на националните доклади.
13. Комисията своевременно дава предложение за подходяща рамка за един или няколко независими механизма в съответствие с член 33, параграф 2 от конвенцията, както и за участието на гражданското общество в съответствие с член 33, параграф 3 от конвенцията, като се вземат предвид всички институции, органи, служби или агенции на Съюза, които имат отношение към въпроса.

ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА ДОГОВОРНОСТИТЕ

14. По искане на Съвета, на държава-членка или на Комисията договореностите ще бъдат преразгледани, като се отчетат събраният опит от действието им.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Цел на политиката за Съюза и неговите държави-членки по отношение на прилагането на конвенцията

Без да се засяга точка 13 от кодекса на поведение и с оглед на добрия мониторинг и докладване Съюзът и неговите държави-членки, по възможност и в необходимата степен, укрепват и координират капацитета си на национално равнище и на равнището на Съюза с цел събиране и анализ на необходимата информация, включително сравними статистически и научни данни, в съответствие със законно установените предпазни мерки и правила за защита на данните.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

14 декември 2010 година

(2010/С 340/09)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3435	AUD	австралийски долар	1,3433
JPY	японска йена	111,63	CAD	канадски долар	1,3531
DKK	датска крона	7,4536	HKD	хонконгски долар	10,4441
GBP	лира стерлинг	0,84865	NZD	новозеландски долар	1,7788
SEK	шведска крона	9,1284	SGD	сингапурски долар	1,7457
CHF	швейцарски франк	1,2916	KRW	южнокорейски вон	1 531,16
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,1663
NOK	норвежка крона	7,8960	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,9411
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4040
CZK	чешка крона	25,162	IDR	индонезийска рупия	12 104,46
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,2000
HUF	унгарски форинт	277,33	PHP	филипинско песо	58,698
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	41,2450
LVL	латвийски лат	0,7097	THB	тайландски бат	40,312
PLN	полска злота	3,9900	BRL	бразилски реал	2,2802
RON	румънска лея	4,2915	MXN	мексиканско песо	16,6511
TRY	турска лира	2,0196	INR	индийска рупия	60,3060

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 14 декември 2010 година****за назначаване на двама представители на Комисията и двама заместници в управителния съвет на Европейската агенция по лекарствата**

(2010/C 340/10)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. за установяване на процедури на Общността за разрешаване и контрол на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба и за създаване на Европейска агенция по лекарствата⁽¹⁾, и по специално член 65 от него,

като има предвид, че:

(1) Съгласно член 65 от Регламент (ЕО) № 726/2004 в управителния съвет на Европейската агенция по лекарствата (наричана по-долу „Агенцията“) следва да има двама представители на Комисията.

(2) Поради преразпределяне на компетенции в Комисията е необходимо да се назначат двама нови членове на управителния съвет на Агенцията, един от Генерална дирекция „Здравеопазване и потребители“ и втори от Генерална дирекция „Предприятия и промишленост“ и двама заместници, които да заместват членовете на управителния съвет в тяхно отсъствие и да гласуват от тяхно име,

РЕШИ:

Член 1

Представителите на Комисията в управителния съвет на Европейската агенция по лекарствата са лицата, които заемат следните длъжности и упражняват следните функции:

от Генерална дирекция „Здравеопазване и потребители“:

а) генералният директор на Генерална дирекция „Здравеопазване и потребители“.

Заместникът на представителя е лицето, което заема следната длъжност и упражнява следните функции:

б) директор, който оглавява дирекцията, отговаряща за разрешаването на лекарствени продукти въз основа на работната програма на Генерална дирекция „Здравеопазване и потребители“.

От Генерална дирекция „Предприятия и промишленост“:

в) директор, който оглавява дирекцията, отговаряща за лекарствени продукти въз основа на работната програма на Генерална дирекция „Предприятия и промишленост“.

Заместникът на представителя е лицето, което заема следната длъжност и упражнява следните функции:

г) началник-отдел, който оглавява отдел, отговарящ за лекарствени продукти въз основа на работната програма на Генерална дирекция „Предприятия и промишленост“.

Член 2

Настоящото решение се прилага към лицата, които заемат, включително и временно, длъжностите, посочени в член 1, към датата на приемане на настоящото решение, или към всяко лице, което е техен приемник на посочените длъжности.

Член 3

Генералните директори на Генерална дирекция „Здравеопазване и потребители“ и Генерална дирекция „Предприятия и промишленост“ информират председателя на управителния съвет и изпълнителния директор на Агенцията за имената на лицата, които заемат длъжностите, посочени в член 1, както и за всякакви промени, свързани с тях.

Съставено в Брюксел на 14 декември 2010 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 136, 30.4.2004 г., стр. 1.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 340/11)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ беше взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	10.6.2010 г.
Продължителност	10.6.2010—31.12.2010 г.
Държава-членка	Испания
Запас или група запаси	ANE/08.
Вид	Аншоа (<i>Engraulis encrasicolus</i>)
Зона	VIII
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2010/С 340/12)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ беше взето решение за забрана на риболовните дейности, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	13.11.2010 г.
Продължителност	13.11.2010—31.12.2010 г.
Държава-членка	Нидерландия
Запас или група запаси	SRX/2AC4-C
Вид	Морски лисици (<i>Rajidae</i>)
Зона	Води на ЕС от зони IIa и IV
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Покана за представяне на предложения в рамките на работната програма „Хора“ на Седмата
рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни
дейности**

(2010/С 340/13)

Настоящото уведомява за отправянето на покана за представяне на предложения в рамките на работната програма „Хора“ на Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.).

Кандидатите се приканват да представят предложенията си във връзка с поканата по-долу относно транс-гранично сътрудничество между членовете на европейската мрежа *EURAXESS Services*. Крайният срок за представяне на предложения, както и бюджетът, са посочени в текста на поканата, публикуван на електронната страница на CORDIS.

Специфична програма кадри:

Референтен номер на поканата: FP7-PEOPLE-2011-EURAXESS-II

Настоящата покана за представяне на предложения е свързана с работната програма, приета с Решение С(2010) 8940 на Комисията от 14 декември 2010 г.

Информация за условията на поканата, работната програма и указанията за кандидатите относно начина на представяне на предложенията са на разположение на интернет страницата на CORDIS <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

**Покана за представяне на предложения за 2010 г. — програма „Европа за гражданите“
(2007—2013 г.)**

Прилагане на действията по програмата: Активни граждани за Европа, Активно гражданско общество в Европа и Активно европейско възпоменание

(2010/C 340/14)

ВЪВЕДЕНИЕ

Настоящата покана за предложения се основава на Решение № 1904/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. относно създаването на програмата „Европа за гражданите“ за периода 2007—2013 г. за насърчаване на активното европейско гражданство ⁽¹⁾. Подробните условия на настоящата покана за представяне на предложения могат да бъдат намерени в ръководството за програмата „Европа за гражданите“, публикувано на уебсайта Еурога (вж. точка VII). Ръководството за програмата представлява неразделна част от настоящата покана за представяне на предложения.

I. Цели

Програмата „Европа за гражданите“ има следните специфични цели:

- събиране на хората от местните общини в Европа, които да споделят и да обменят опит, мнения и ценности, да се поучат от историята и да изградят бъдещето,
- да поощрява действие, дебат и размишление, свързани с европейското гражданство и демокрацията, споделените ценности, общата история и култура чрез сътрудничество с гражданските организации на европейско равнище,
- да доведе Европа по-близо до нейните граждани, като насърчи европейските ценности и постижения и съхрани паметта на нейното минало,
- да насърчава взаимодействие между гражданите и организациите на гражданското общество от всички участващи страни, да допринася за межкултурния диалог и за извеждането на челно място разнообразието и единството на Европа, със специално внимание върху дейностите, насочени към развиване на по-тесни връзки между гражданите от държавите-членки на Европейския съюз, в неговия състав към 30 април 2004 г., и тези на държавите-членки, които са се присъединили след тази дата.

II. Допустими кандидати

Програмата е отворена за всички организации, установени в една от държавите, участващи в програмата, които са:

- обществен орган, или
- организация с нестопанска цел с юридически статут (правосубектност).

Всяко действие по програмата все пак е насочено към по-тесен кръг от организации. Поради това допустимостта на организациите заявител е определена конкретно за всяка мярка/подмярка в ръководство за програмата.

Допустими държави по програмата са:

- държавите-членки на ЕС ⁽²⁾,
- Хърватия,
- Албания,
- Бивша югославска република Македония (БЮРМ).

⁽¹⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 32.

⁽²⁾ 27-те държави-членки на ЕС: Австрия, Белгия, България, Кипър, Чешка република, Дания, Естония, Финландия, Франция, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Малта, Нидерландия, Полша, Португалия, Румъния, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Обединеното кралство.

III. Допустими дейности

Програмата „Европа за гражданите“ подкрепя проекти, които насърчават активното европейско гражданство.

Настоящото предложение обхваща следните дейности по програмата „Европа за гражданите“, които се подкрепят чрез отпускането на два вида безвъзмездни средства: безвъзмездни средства *по проекти* и *оперативни* безвъзмездни средства

Действие 1: Активни граждани за Европа

Мярка 1: Побратимяване на градове

Тази мярка е предназначена за дейности, които включват или насърчават прекия обмен между европейските граждани чрез участие в дейности на побратимени градове.

Мярка 1.1: Срещи на граждани от побратимени градове (безвъзмездни средства по проект)

Тази мярка е предназначена за дейности, които включват или насърчават прекия обмен между европейските граждани чрез участие в дейности на побратимени градове. Проектът трябва да включва общини от най-малко две участващи държави, от които поне една е държава-членка на ЕС. Проектът трябва да включва минимум 25 международни участници от поканените общини. Максималната продължителност на срещата е 21 дни. Максималният размер на безвъзмездните средства, които се предоставят е 25 000 EUR за проект. Минималната размер на безвъзмездните средства, които се предоставят е 5 000 EUR.

С предоставянето на безвъзмездни средства за срещи на граждани от побратимени градове се цели съвместно финансиране на организационните разходи на града-домакин, както и на пътните разноски на поканените участници. Размерът на безвъзмездните средства се изчислява на основата на единни ставки.

Мярка 1.2: Мрежи от побратимени градове (безвъзмездни средства по проект)

Тази мярка подкрепя развитието на мрежи, създадени въз основа на връзки чрез побратимяване на градове, които имат съществено значение за гарантиране на структурирано, интензивно и разностранно сътрудничество между общините и следователно за постигане на максимално въздействие на програмата. Проектът трябва да предвижда поне три събития. Той трябва да включва общини от най-малко четири участващи държави, от които поне една е държава-членка на ЕС. Проектът трябва да включва минимум 30 международни участници от поканените общини. Максималната продължителност на проекта е 24 месеца; максималната продължителност на всяко събитие е 21 дни.

Максималната допустима сума за проект по тази мярка е 150 000 EUR. Минималният допустим размер на безвъзмездните средства е 10 000 EUR. Размерът на безвъзмездните средства се изчислява на основата на единни ставки.

Мярка 2: „Проекти на граждани“ и „Мерки за подкрепа“

Мярка 2.1: Проекти на граждани (безвъзмездни средства по проект)

Тази мярка е насочена към днешното голямо предизвикателство пред Европейския съюз: как да се намали дистанцията между гражданите и Европейския съюз. Тя е предназначена за изследване на оригинални и иновативни методологии, чрез които може да се насърчи участието на гражданите и да се стимулира диалогът между европейските граждани и институциите на Европейския съюз.

Проектът трябва да включва общини от най-малко 5 участващи държави, от които поне една е държава-членка на ЕС. Проектът трябва да включва минимум 200 участници. Максималната продължителност на проекта е 12 месеца.

Стойността на безвъзмездните средства се изчислява на основата на прогнозен, балансиран, подробен бюджет в евро. Предоставените безвъзмездни средства не може да превишават 60 % от общата стойност на допустимите разходи за проекта. Минималната стойност на безвъзмездните средства ще бъде 100 000 EUR. Максималната допустима стойност на безвъзмездните средства за проект по тази мярка е 250 000 EUR.

Мярка 2.2: Мерки за подкрепа (безвъзмездни средства по проект)

Тази мярка цели подпомагане на дейностите, които могат да доведат до установяване на устойчиви партньорства и мрежи, достигащи до значителен брой различни заинтересовани страни, които насърчават активното европейско гражданство, като по този начин се допринася за една по-добра реакция спрямо целите на програмата и се постига максимално цялостно въздействие и ефективност на програмата.

Проектът трябва да включва най-малко две участващи държави, от които поне една е държава-членка на ЕС. Максималната продължителност е 12 месеца. За всеки проект трябва да се предвидят поне 2 събития.

Стойността на безвъзмездните средства се изчислява на основата на прогнозен, балансиран, подробен бюджет в евро. Размерът на безвъзмездните средства не може да превишава 80 % от стойността на допустимите разходи за въпросното действие. Минималната допустима стойност на безвъзмездните средства е 30 000 EUR. Максималната допустима стойност на безвъзмездните средства за проект по тази мярка е 100 000 EUR.

Действие 2: Активно гражданско общество в Европа

Мерки 1 и 2: Структурна подкрепа за изследователски организации по европейска публична политика и за организации на гражданското общество на равнище ЕС (Оперативни безвъзмездни средства ⁽¹⁾)

Мярка 1 — Структурна подкрепа за изследователски организации по европейска публична политика (мозъчни тръстове — think-tanks) — има за цел да подкрепи работата на изследователските организации по европейската публична политика (мозъчни тръстове — think-tanks), които могат да предоставят нови идеи и разсъждения по европейските въпроси относно активното гражданство на европейско равнище или относно европейските ценности.

Мярка 2 — Структурна подкрепа за организации на гражданското общество на равнище ЕС — ще предостави на организации на гражданското общество с европейски измерения способност и стабилност за развитие на техните дейности на европейско равнище. Целта е да се съдейства за появата на структурирано, сплотено и активно гражданско общество на европейско равнище.

Периодът на допустимост трябва да съответства на бюджетната година на кандидата, което се доказва от заверените отчети на организацията. Ако бюджетната година на кандидата съответства на календарната година, периодът на допустимост ще бъде от 1 януари до 31 декември. За кандидати с бюджетна година, която се различава от календарната година, периодът на допустимост ще бъде период от 12 месеца, започващ от началната дата на тяхната бюджетна година.

Размерът на безвъзмездните средства може да се изчисли, като се следват два различни метода:

- а) бюджет, основан на единни ставки;
- б) бюджет, основан на действителни разходи. Стойността на безвъзмездните средства се изчислява на основата на прогнозен, балансиран, подробен бюджет в евро. Размерът на безвъзмездните средства не може да превишава 80 % от стойността на допустимите разходи за въпросното действие.

Максималният размер на безвъзмездните средства е 100 000 EUR.

Мярка 3: Подкрепа за проекти, инициирани от организации на гражданското общество (безвъзмездни средства по проект)

Целта на тази мярка е да подкрепя конкретни проекти, представяни от организации на гражданското общество от различните участващи държави. Тези проекти трябва да повишават осведомеността по въпроси от европейски интерес и да способват за засилване на взаимното разбиране на различни култури и установяване на общи ценности чрез сътрудничество на европейско равнище.

Проектът трябва да включва най-малко две участващи държави, от които поне една е държава-членка на ЕС. Максималната продължителност на проектите е 18 месеца.

Размерът на безвъзмездните средства може да се изчисли, като се следват два различни метода, отговарящи на различни подходи и за които се прилагат специфични правила:

- а) бюджет, основан на единни ставки за „проекти за събития“;
- б) бюджет, основан на действителни разходи за „проекти за продуциране и осъществяване“ Изискваните в този случай безвъзмездни средства не могат да превишават 70 % от допустимите разходи за въпросното действие.

⁽¹⁾ Настоящата покана за представяне на предложения касае годишни оперативни безвъзмездни средства за финансовата година 2012.

Максималният размер на безвъзмездните средства е 150 000 EUR. Минималният допустим размер на безвъзмездните средства е 10 000 EUR.

Действие 4: Активно европейско възпоменание (безвъзмездни средства по проект)

Целта на проектите, подкрепяни по това действие, е да се запази жива паметта за жертвите на нацизма и сталинизма и да се подобри познанието и разбирането на настоящото и бъдещите поколения за това какво и защо се е случвало в лагерите и другите места за масово унищожаване на хора.

Максималната продължителност на проекта е 12 месеца.

Размерът на безвъзмездните средства може да се изчисли, като се следват два различни метода:

- a) бюджет, основан на единни ставки и еднократна сума за „проекти за събития“;
- b) бюджет, основан на действителни разходи за „проекти за продуциране и осъществяване“ Изискваните в този случай безвъзмездни средства не могат да превишават 60 % от допустимите разходи за въпросното действие.

Максималният размер на безвъзмездните средства е 55 000 EUR. Минималният допустим размер на безвъзмездните средства е 10 000 EUR.

IV. Критерии за предоставяне на субсидия

За безвъзмездни средства по проект:

Качествени критерии (80 % от присъжданите точки):

- полезност на проекта по отношение на целите и приоритетите на програмата „Европа за гражданите“ (25 %),
- качество на проекта и предложените методи (25 %),
- въздействие (15 %),
- прозрачност и проследяване (15 %).

Количествени критерии (20 % от присъжданите точки):

- географско въздействие (10 %),
- целева група (10 %).

За оперативни безвъзмездни средства:

Качествени критерии (80 % от присъжданите точки):

- полезност на проекта по отношение на целите и приоритетите на програмата „Европа за гражданите“ (30 %),
- адекватност, съгласуваност и пълнота на работната програма (20 %),
- въздействие на работната програма (10 %),
- европейска добавена стойност (10 %),
- прозрачност на действията и разпространение и използване на резултатите по отношение на европейските граждани и други заинтересовани страни (10 %).

Количествени критерии (20 % от присъжданите точки):

- географско въздействие (10 %),
- целева група (10 %).

V. Бюджет

Предвиден бюджет за 2011 г. за следните действия

Действие 1 Мярка 1.1	Срещи на граждани от побратимени градове	7 043 000 EUR
Действие 1 Мярка 1.2	Създаване на тематична мрежа от побратимени градове	4 528 000 EUR
Действие 1 Мярка 2.1	Проекти на граждани	1 308 000 EUR
Действие 1 Мярка 2.2	Мерки за подкрепа	1 207 000 EUR
Действие 2 Мярка 3	Подкрепа за проекти, инициирани от организации на гражданското общество	2 807 000 EUR
Действие 4	Активно европейско възпоменание	1 781 000 EUR

Осъществяването на настоящата покана за представяне на предложения зависи от приетането на бюджета на Европейския съюз за 2011 г. от бюджетния орган.

VI. Крайни срокове за подаване на заявления

Действия		Краен срок за подаване
Действие 1 Мярка 1.1	Срещи на граждани от побратимени градове	1 февруари 1 юни 1 септември
Действие 1 Мярка 1.2	Създаване на тематична мрежа от побратимени градове	1 февруари 1 септември
Действие 1 Мярка 2.1	Проекти на граждани	1 юни
Действие 1 Мярка 2.2	Мерки за подкрепа	1 юни
Действие 2 Мярка 1& 2	Структурна подкрепа за изследователски организации по публична политика на ЕС (мозъчни тръстове — think-tanks) и за организации на гражданското общество на равнище ЕС	15 октомври
Действие 2 Мярка 3	Подкрепа за проекти, инициирани от организации на гражданското общество	1 февруари
Действие 4	Активно европейско възпоменание	1 юни

Заявленията трябва да бъдат подадени преди **12.00 ч. (на обяд брюкселско време)** на крайната дата за подаване на заявления. Ако крайният срок за подаване на заявления изтича в почивен ден, за краен срок следва да бъде считан първият работен ден след почивните дни.

Заявленията трябва да се изпращат на следния адрес:

EACEA
Unit P7 Citizenship
Applications — 'Measure XXX'
Avenue du Bourget 1 (BOUR 01/17)
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ще бъдат разглеждани само предложения, които са подадени чрез официалния електронен формуляр за заявление за отпускане на безвъзмездни средства (eForm), надлежно попълнен и подписан от лицето, което е упълномощено да встъпи в правно задължение от името на заявителя.

Заявления, подадени на хартиен носител по пощата, по факс или електронна поща, няма да бъдат приемани за по-нататъшно оценяване.

VII. Допълнителна информация

Подробните условия за подаване на предложения за проекти и формулярите за заявление могат да бъдат намерени в ръководството за програма „Европа за гражданите“ с последни изменения на следните уебсайтове:

http://ec.europa.eu/citizenship/index_en.html

Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура:

http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.htm

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6053 — CVC/Apollo/Brit Insurance)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/С 340/15)

1. На 6 декември 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие CVC Capital Partners SICAV-FIS SA и неговите дъщерни дружества и филиали („CVC“, Люксембург) и предприятие AIF VII Euro Holdings, L.P., фонд под управлението на филиал на Apollo Management L.P. („Apollo“, САЩ) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие Brit Insurance Holdings N.V. („Brit Insurance“, Нидерландия) посредством публичен търг, обявен на 26 октомври 2010 година

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- CVC: консултантски услуги и управление на инвестиционни фондове,
- Apollo: консултантски услуги и управление на инвестиционни фондове,
- Brit Insurance: общо застраховане и презастраховане.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6053 — CVC/Apollo/Brit Insurance на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни

(2010/С 340/16)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявката в съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета ⁽¹⁾. Декларациите за възражение трябва да бъдат получени в Комисията в срок от шест месеца от датата на настоящата публикация.

РЕЗЮМЕ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

„NANOŠKI SIR“

ЕО №: SI-PDO-005-0421-29.10.2004

ЗНП (X) ЗГУ ()

Настоящото резюме представя с информационна цел основните елементи на спецификацията на продукта.

1. Отговорен отдел в държавата-членка:

Наименование: Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
Адрес: Dunajska cesta 22
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Тел. +386 14789000
Факс +386 14789055
Електронна поща: varnahrana.mkgp@gov.si

2. Заявител:

Наименование: Gospodarsko interesno združenje Nanoški sir (Обединение по икономически интереси „Nanoški sir“)
Адрес: Goriška cesta 13
SI-5271 Vipava
SLOVENIJA
Тел. +386 53671280
Факс +386 53671314
Електронна поща: alenka.stopar@vipava1894.si
Състав: производители/преработватели (X) други ()

(1) ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

3. Вид продукт:

Клас 1.3: Сирена

4. Спецификация:

(резюме на изискванията по член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006)

4.1. Наименование:

„Nanoški sir“

4.2. Описание:

Nanoški sir е твърдо сирене, произведено от краве мляко.

Nanoški sir има форма на кръгла пита с диаметър 32—34 cm и височина 7—12 cm. Питата е леко заоблена. Разрезната повърхност на Nanoški sir е с наситен жълт цвят, вътрешността е с еластична, гъвкава, устойчива, гладка и твърда консистенция. Във вътрешността може да има нарядко разположени малки до средни на големина дупки с неправилна форма.

Теглото след минимум шестдесет дни период на зреене е между 8 и 11 kg.

Коричката на Nanoški sir е жълта на цвят с керемиденочервени до кафяви оттенъци, като на места могат да се видят следи от плесен, които са резултат от традиционния метод на зреене. Коричката е гладка, суха и без несъвършенства и пукнатини.

Продуктът се предлага на пазара най-малко след 60-дневен период на зреене и трябва да съдържа минимум 60 % сухо вещество и минимум 45 % мазнини в сухото вещество.

Ароматът на сиренето е чист, ненаатрапчив, типичен за Nanoški sir, вкусът е леко пикантен и приятно солен. С узряването на сиренето ароматът става по-наситен, а вкусът — по-пикантен.

4.3. Географски район:

Млякото за Nanoški sir се произвежда в рамките на географския район, разположен между: словенско-италианската граница от Sežana (Сежана) до Nova Gorica (Нова Горица), река Soča (Соча) до Most na Soči (Мост на Соча), река Idrijca (Идрица) от Most na Soči (Мост на Соча) до Idrija (Идрия), пътя Idrija-Godovič-Kalce-Planina-Postojna (Идрия-Годович-Калце-Планина-Постойна) и пътя Postojna-Pivka-Divača-Sežana (Постойна-Пивка-Дивача-Сежана).

В рамките на географския район за млекопроизводство се намира ограниченият географски район за производство на Nanoški sir (преработка на млякото в Nanoški sir), който се простира в горната част на лозарския район Vipavska Dolina (Випавска долина), а именно в областта на долината на потока Močilnik (Мочилник) от Lozice (Лозице) до Vipava (Випава) и долината на река Vipava от Vipava до Ajdovščina (Айдовщина). Производството на Nanoški sir се извършва в предприятията, които са разположени на не повече от 500 m надморска височина.

Всички посочени населени места са разположени в рамките на определения географски район.

4.4. Доказателство за произход:

За да се гарантира, че Nanoški sir произхожда от определения географски район, се проследява:

— производството на млякото — млякото трябва да бъде произведено в стопанствата на определения географски район. Подходящият племенен състав на стадата се гарантира чрез воденето на родословна книга (регистър за проведените ветеринарни лечения), а стопанствата водят също документация за закупуването на фуражи или фуражни продукти,

- събирането на млякото — маршрутите за събиране на млякото, които са предназначени за производството на *Napoški sir*, трябва да бъдат независими от всички други маршрути за събиране на мляко. При събирането на млякото се води документация за събраните количества мляко от отделните стопанства и за общите събрани количества мляко,
- в мандрите се води документация за дневните количества преработено мляко. Топлинната обработка на млякото протича при ниски температури от 63 °C до 69 °C, което се гарантира чрез воденето на документация за топлинната обработка на млякото за сиренето — записване на температурата на топлинната обработка на млякото,
- обработката на млякото и оформянето на сиренето се извършва според изискванията на спецификацията, което се гарантира чрез воденето на документация за обработката на млякото и оформянето на сиренето. Всяка партида се регистрира с определен номер, ден и месец на производство,
- зреенето на сиренето — регистрира се количеството на сиренето и датата на започване на зреенето за всяка партида сирене. Контролират се температурата и влажността в помещението за зреене. Гарантира се поне 60-дневно зреене на всяка партида. Води се документация за зреенето на сиренето, което отговаря на изискванията от спецификацията.

4.5. Метод на производство:

Най-малко 80 % от млякото за *Napoški sir* се получава от крави от кафява порода. Кравите се хранят предимно с обемист фураж от географския район, което означава, че 75 % от сухото вещество в порцията трябва да е обемист фураж (паша, сено и тревен силаж или силаж от зърнени култури).

Гарантира се отделно събиране и складиране на млякото, което е предназначено за производството на *Napoški sir*. Между първото доене на млякото и топлинната обработка не трябва да се допуска да изминат повече от 72 часа. След това млякото се обработва при ниска температура и се съхранява на студено. Млякото се загрява в съд за производство на сирене до температура на подсирване. В млякото се изсипва разтвор от сиришна мая за подсирване, бърка се пет минути и се изчаква млякото да коагулира. Коагулумът се нарязва на квадрати и се пресова във форма с диаметър 35 cm и височина 15 cm. Прясното сирене се пресова. По време на пресоването протича процесът на ферментация. След приключване на ферментацията и пресоването всяка пита сирене се маркира от едната страна с номер на партидата (ден и месец).

Следва тридневно солене на *Napoški sir* в разтвор от морска сол с температура 12 °C—18 °C. Всеки ден питите се обръщат, за да се осолят равномерно. След тридневно солене питите се изваждат от саламурата и се подреждат върху дъски за отцеждане, за да се подсушат по повърхността. Когато повърхността на сиренето е достатъчно суха, сиренето се премества в помещение за зреене. *Napoški sir* зрее в помещението за зреене поне 60 дни или докато в сиренето не се достигне съдържание на минимум 60 % сухо вещество и минимум 45 % мазнини в сухото вещество. През първите 14 дни на зреене *Napoški sir* се избърсва и обръща на всеки три дни, по-късно се обръща поне веднъж седмично, а се бърше само при необходимост. Преди изваждането на *Napoški sir* от склада сиренето се измива, за да се отстрани плесента от коричката. След зреене на *Napoški sir* в продължение на минимум 60 дни се преглежда външният вид на отделните пити и се избират тези, които отговарят на изискванията. Върху същата партида избрани пити се извършва сензорна оценка и химичен анализ.

Едната от хоризонталните повърхности на всяка пита, отговаряща на критериите от спецификацията, се маркира с изображение на нарцис и с надпис *Napoški sir* така, че след разрязването на сиренето на отделни парчета върху всяко парче да има част от изображението на нарцис. Всяко предварително опаковано парче *Napoški sir* трябва да бъде маркирано също и с номер на партидата.

4.6. Връзка:

В района на Випавска долина се смесват континенталния предалпийски и средиземноморския климат. Във Випавска долина сушите са често явление заради вятъра, който изключително бързо изсушава влажната земя. Доста характерен за този район е и вятърът бора — студен северен вятър, който духа от Nanos (Нанос) и е много силен. Летата са горещи. Природните дадености и суровите климатични условия са довели и до отглеждането на кафявата порода говеда, които са силни и по-устойчиви. Кафявата порода говеда може да консумира големи количества основен обемист фураж и в млякото ѝ има високо съдържание на белтъчини и мазнини, което оказва влияние върху качеството на подсирване, цвета, вкуса и аромата на Nanoški sir.

Зреенето на сиренето протича в горната част на лозарския район на Випавска долина, и то в помещения за зреене, които са разположени на не повече от 500 m надморска височина, тъй като до тази надморска височина растат и лозите. Горната част на лозарския район на Випавска долина има голямо влияние върху състава на автохтонната микрофлора на въздуха, което влияе върху зреенето на Nanoški sir и върху характерния му аромат и пикантен вкус. Върху състава на автохтонната микрофлора на въздуха влияят характерният климат, близостта на морето и наличието на лозя.

На платото Nanos се произвежда сирене още от далечни времена (XVI в.). В поземления регистър на випавското феодално имение от XVI в. са посочени наеми за планинска земя, както и информация, че ползващите пасищата са плащали на феодалите и в сирене. Това доказва, че още тогава в Nanos са били развити производството на сирене и пашата. От 1986 г. нататък започва да се произвежда Nanoški sir от краве мляко по традиционните методи за сиренарско производство в този район. Още в миналото са подсирвали млякото при ниски температури с цел да се запазят повечето присъстващи в млякото естествени млечнокисели микроорганизми. Подсирването също така е ставало в отворени съдове, където е било възможно навлизането на автохтонна микрофлора — най-вече на дрожди — в сиренните зърна.

4.7. Инспекционен орган:

Наименование: Bureau Veritas d.o.o.
Адрес: Linhartova cesta 49a
SI-1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Тел. +386 14757600
Факс +386 14757601
Електронна поща: info@si.bureauveritas.com

4.8. Етикетирание:

Сирената, които отговарят на изискванията на спецификацията, се маркират с наименованието Nanoški sir, с изображение на нарцис, със съответния символ на Общността и с националния символ за качество.

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2010/С 340/13	Покана за представяне на предложения в рамките на работната програма „Хора“ на Седмата рамкова програма на ЕО за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности	20
2010/С 340/14	Покана за представяне на предложения за 2010 г. — програма „Европа за гражданите“ (2007—2013 г.) — Прилагане на действията по програмата: Активни граждани за Европа, Активно гражданско общество в Европа и Активно европейско възпоменание	21

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/С 340/15	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6053 — CVC/Apollo/Brit Insurance) ⁽¹⁾	27
---------------	---	----

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2010/С 340/16	Публикация на заявка съгласно член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни	28
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

